

2023年 8月 3 1日

Appendix I of RNTPC
Paper No. A/NE-KTS/531

此文件在 收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

This document is received on 31 AUG 2023
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal
of Permission for such Temporary Use or Development***

適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年
的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.

*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

2302313 22/8 by hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/NE-KIS/531
	Date Received 收到日期	31 AUG 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會 (下稱「委員會」) 秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>)。亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

KONG, Yuen Hing 江源興

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

NG, Wai Chun 吳偉俊

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Hang Tau Village, Sheung Shui, New Territories. Lot 369 (Part), 370 (Part), 371S.A. (Part), 371S.B. (Part), 371R.P. (Part), 372 (Part) & 390S.D. (Part). All In D.D. 94. 新界上水坑頭村丈量約份第 94 約地段第 369 號 (部份), 370 號 (部份), 371 號 A 分段 (部份), 371 號 B 分段 (部份), 371 號餘段 (部份), 372 號 (部份) 及 390 號 D 分段 (部份)。
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	☒ Site area 地盤面積 1,016 sq.m 平方米 ☐ About 約 ☐ Gross floor area 總樓面面積 0 sq.m 平方米 ☐ About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	0 sq.m 平方米 ☐ About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	DRAFT KWU TUNG SOUTH OUTLINE ZONING PLAN NO. S/NE-KTS/19.
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	VILLAGE TYPE DEVELOPMENT 鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	TEMPORARY PUBLIC VEHICLE PARK (PRIVATE CAR ONLY) 臨時公眾停車場 (祇限私家車) (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"[#] (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」[#] (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☒ is one of the "current land owners"[#] (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」[#] (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on (DD/MM/YYYY)[&]
於 (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☒ posted notice in a prominent position on ~~or near~~ application site/~~premises~~ on
30 - 08 - 2023 (DD/MM/YYYY)[&]
於 30 - 08 - 2023 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☒ sent notice to ~~relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee~~ on 30 - 08 - 2023 (DD/MM/YYYY)[&]
於 30 - 08 - 2023 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處一或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Temporary Public Vehicle Park (Private Car Only) (For A Period Of 3 Years) 臨時公眾停車場 (祇限私家車) (為期 3 年) (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	☒ year(s) 年 3 ☐ month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	 1,016sq.m ☒ About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	 0sq.m ☐ About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	 0
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	 0sq.m ☐ About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	 0sq.m ☐ About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	 0sq.m ☐ About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目 24.	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	 24.
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	 0.
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	 0.
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	 0.
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	 0.
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	 0.
Coach Spaces 旅遊巴車位	 0.
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	 0.
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	 0.
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	 0.
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed operating hours 擬議營運時間		24 Hours daily. Monday to Sunday and Public Holiday. 每天 24 小時。星期一至星期日及公眾假期。																															
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有連建築物？	Yes 是 No 否	☒ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) 由坑頭路經鄉村小徑到達停車場。 ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) ☐																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是 No 否	☐ Please provide details 請提供詳情 ☒																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是 No 否	☐ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 ☐ About 約 ☐ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 ☐ About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 ☐ About 約 ☒																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☒</td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 ☐</td> <td>No 不會 ☐</td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	On traffic 對交通	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	On water supply 對供水	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	On drainage 對排水	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
On environment 對環境	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
On traffic 對交通	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
On water supply 對供水	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
On drainage 對排水	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐	No 不會 ☐																															

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas 位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	☐ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 ☐ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 ☐ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： _____ _____ _____ Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： _____ _____ _____ (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	☐ year(s) 年 ☐ month(s) 個月

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

The justifications for the Approval of temporary public vehicle park (Private Car Only) are as follow :

申請臨時公眾停車場（祇限私家車）的理由如下：

1. I am Kong Yuen Hing, an indigenous villager of Hang Tau Village. I would like to apply the mentioned lots for temporary public vehicle park (Private Car Only). There are proposed 24 uncovered parking space in this application. Which is for the use of inhabitants villger for car parking purpose. Subject to there were not enough parking space in the village, it is hope that this will help to plan the appearance of the village, and faciliate everyone's life.
1. 本人江源興，為坑頭村原居民。現欲申請前題地段作為臨時公眾停車場（祇限私家車）。此申請擬議提供 24 個露天停車位。皆為供給本村村民使用。由於本村欠缺停車位，此舉有望規劃本村及迎合村民所須。
2. The aforementioned lots was also used as a temporary private vehicle park. It was also operated by me. Subject to my negligence and forgot to apply before the deadline, I hereby express my sincere apologies. Thanks to the instructions of the staff of your Board, I am now reapplying.
2. 前題地段原先亦作為臨時私家車停車場。而亦是本人經營。由於本人一時疏忽，忘記在期限前作出申請，本人在此深表歉意。幸得貴會職員指引，本人現重新申請。
3. The carpark is still activate and all facilities in the carpark have not changed.
3. 停車場仍然處於啟用狀態及停車場所有設施並沒有改變。
4. The carpark drainage system remains in good condition and the existing trees and vegetation condition remains healthy.
4. 停車場的渠務設施系統仍然保持良好及樹木狀況仍然健康。
5. The residents are still required to use the carpark.
5. 居民仍然須要使用停車場。
6. Subject to the carpark is only for the use of the inhabitants villagers, the operation is relatively simple. All customers who rent parking spaces are to be given the remote control of the carpark's gate, and each customer also closes the gate after entering and leaving in an orderly manner. This helps the carpark is easy to manage. Besides, I also employ monthly salary staff to do the daily work of the carpark, including cleaning and maintenance of carpark's facilities.

To be continued at next sheet 8 - 2.

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

6. 由於停車場僅供給本村村民使用，營運上亦較為簡單。所有租用停車位的客戶，均獲分配停車場大閘的遙控開關器，而各客戶亦有序地進出後關上大閘。此舉有助於停車易於管理。除此之外，本人亦聘用了月薪員工進行停車場的日常工作，包括停車場清潔及設施保養。

7. Subject to the carpark does not provide hourly parking, it is only rented to the inhabitants villagers on a monthly basis, and the charges are relatively simple. All customers who rent parking spaces will pay the rent to me at my home address on the specified date of each month.

7. 由於停車場不設時租，僅以月租型式租給本村村民使用，收費上亦較為簡單。所有租用停車位的客戶，均於每月指定日期將租金交到本人之住址。

8. In the previous application (A/NE-KTS/519), Comments from District Lands Officer / North, Lands Department were as follow :

8. 在先前的申請 (A/NE-KTS/519) 中，地政總署北區地政專員的意見如下：

(a) There are unauthorized structures erected on the application Lot Nos. 369 and 372 both in D.D. 94 and extended to the adjoining Lot 373 S.B. in D.D. 94. Portions of the Government land (GL) adjoining Lot No. 372 in D.D. 94 are fenced off without prior approval from his office. The applicant should cease the occupation of the GL concerned. His office reserves the right to take necessary lease enforcement action against the structures on private lots and land control action against the irregularities on GL as appropriate.

(a) 在丈量約份第 94 約第 369 和 372 號地段上豎立了未經授權的構築物，並延伸至毗鄰的第 373 號 B 分段。在第 372 號地段相鄰的部分政府土地 (GL)，未經地政處辦公室事先批准而被圍起來。申請人應停止對相關的佔用。地政處辦公室保留對私人土地上的構築物採取必要的租賃執法行動的權利，並適當的對違規行為採取土地管制行動。

(a) In response to the above comments, the applicant dispatched skillful workers to correct the above violations at his own costs, including relocate the hoarding on the government land to the location of private lot, and demolish the unauthorized structures erected on the Lot Nos. 369 and 372. For details, please refer to Annex 1 Photo Record and letter from DLONR.

(a) 申請人對上述意見作出回應，自費派員更正以上違規項目，包括更改在政府土地上的圍板移至私人地段位置。以及拆除在第 369 號及 372 號地段的未經授權構築物。內容請參閱 附件一 相片記錄及北區地政處來函。

To be continued at next sheet 8 - 3.

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

(b) The actual occupation area does not tally with the application site. The existing total built - over area is larger than it mentioned in the planning parameters of the subject application.

(b) 實際佔用面積與申請地點不符。現有的總建築面積大於题目的規劃申請中提到的參數。

(b) After the hoarding is relocated to the private lot, the actual occupied area is calculated based on the lot boundary, so there should be no parameters discrepancies.

(b) 當圍板完成更改並移至私人地段位置後，實際佔用面積是以地段界線計算，因此不應存在參數不符的情況。

9. Based on the above factors, I request the Town Planning Board to approve this application.

Thank You.

9. 基於以上因素，本人懇請城市規劃委員會能批准此申請。謝謝。

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

NG Wai Chun 吳偉俊

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

21 - 08 - 2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要	
(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Hang Tau Village, Sheung Shui, New Territories. Lot 369 (Part), 370 (Part), 371S.A. (Part), 371S.B. (Part), 371R.P. (Part), 372 (Part) & 390S.D. (Part). All in D.D. 94. 新界上水坑頭村丈量約份第 94 約地段第 369 號 (部份), 370 號 (部份), 371 號 A 分段 (部份), 371 號 B 分段 (部份), 371 號餘段 (部份), 372 號 (部份) 及 390 號 D 分段 (部份).
Site area 地盤面積	1,016 sq. m 平方米 ☒ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 ☐ About 約)
Plan 圖則	DRAFT KWU TUNG SOUTH OUTLINE ZONING PLAN NO. S/NE-KTS/19.
Zoning 地帶	VILLAGE TYPE DEVELOPMENT 鄉村式發展
Type of Application 申請類別	☒ Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 ☒ Year(s) 年 <u>3</u> ☐ Month(s) 月 _____ ☐ Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 ☐ Year(s) 年 _____ ☐ Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Public Vehicle Park (Private Car Only) (For A Period Of 3 Years) 臨時公眾停車場 (祇限私家車) (為期 3 年)

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 ☐ (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	m 米 ☐ (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% ☐ About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) 		24 24
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) 		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	☐	☒
Block plan(s) 樓宇位置圖	☐	☐
Floor plan(s) 樓宇平面圖	☐	☐
Sectional plan(s) 截視圖	☐	☐
Elevation(s) 立視圖	☐	☐
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	☐	☐
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	☐	☐
Others (please specify) 其他 (請註明)	☐	☒
Drainage As-built Plan, Fire Service Installation Layout Plan, Village Track Layout Plan, Extract from Kwu Tung South Outline Zoning Plan, Lot Index Plan.		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	☒	☒
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	☐	☐
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	☐	☐
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	☐	☐
Visual impact assessment 視覺影響評估	☐	☐
Landscape impact assessment 景觀影響評估	☐	☐
Tree Survey 樹木調查	☐	☐
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	☐	☐
Drainage impact assessment 排水影響評估	☐	☐
Sewerage impact assessment 排污影響評估	☐	☐
Risk Assessment 風險評估	☐	☐
Others (please specify) 其他 (請註明)	☐	☐
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: _____

消防處編號

Name of Client:

顧客姓名

Name of Building:

樓宇名稱

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

DD94

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Lots 369 370 371A 371B 372 390D

Block:

座

District:

分區

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 特許處所☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(3) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(3)款, 擁有處所在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code/編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Fire Extinguisher 5kg Powder x 19nos.	G/F	Conforms with FSD Requirements	17-May-22	16-May-23
25	Sand Bucket x 19nos.		Conforms with FSD Requirements	17-May-22	16-May-23

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code/編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code/編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises...
for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature:
受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:
公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

Chen Kwok San

Safety Fire
Engineering Limited

17-May-22

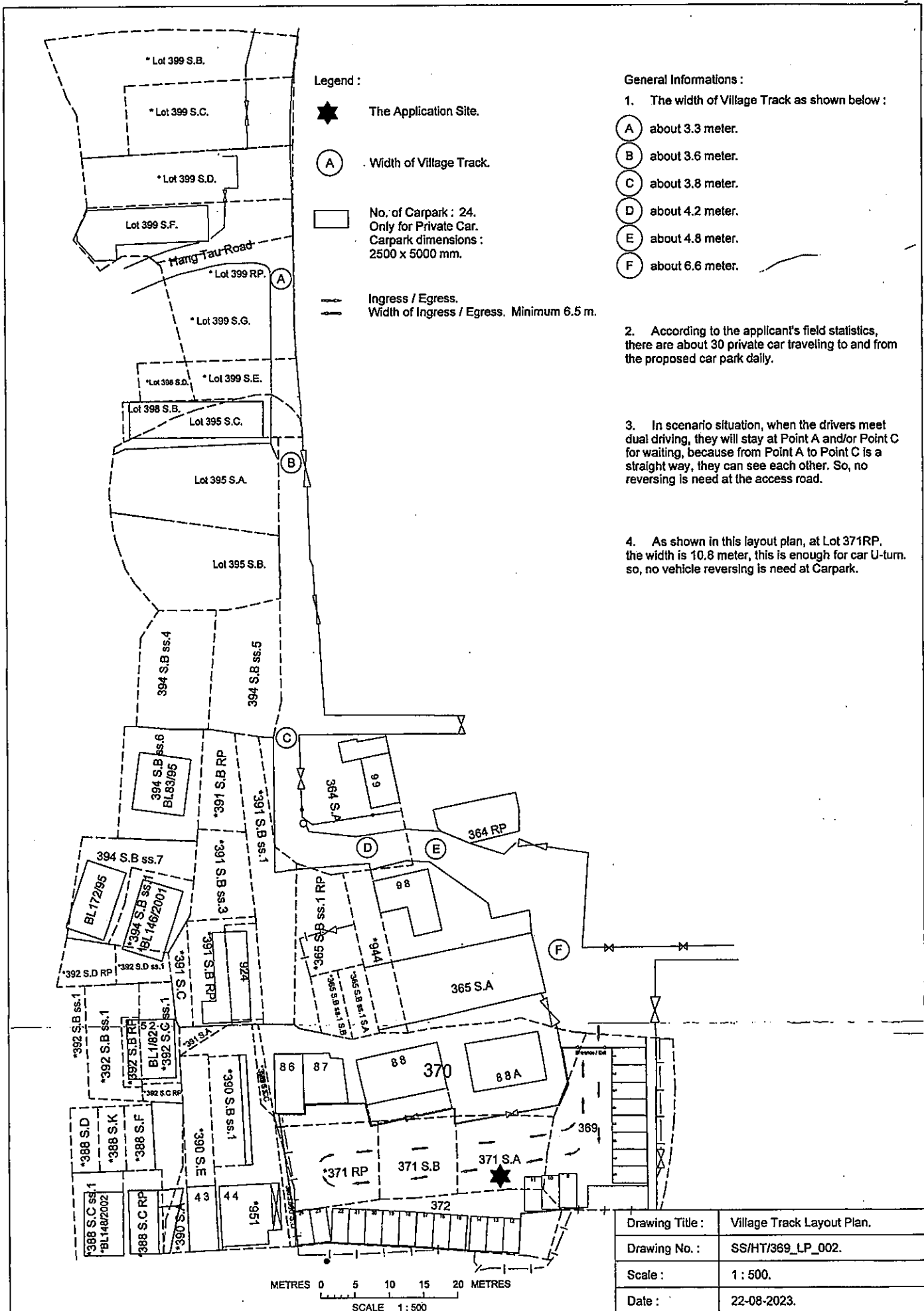
For FSD
use only:

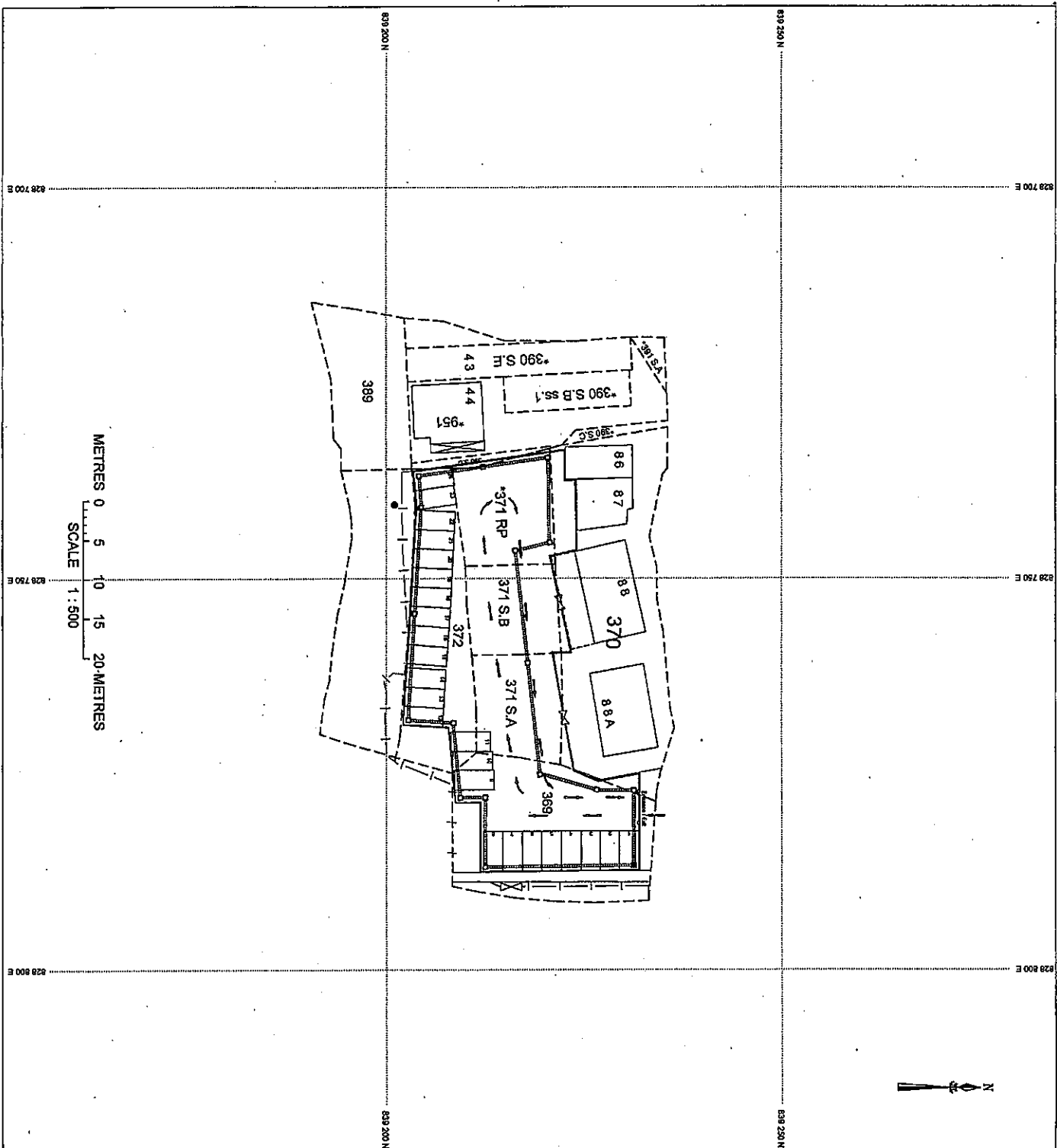
Inspected

Key-In

Verified

Code 編號	Type of FSI 裝置類型
1	Audio/Visual Advisory System 聲響/視象警報系統
2	Automatic Actuating Device 自動啟動裝置
3	Automatic Fixed Installation other than Water 不含水的滅火劑自動固定裝置
4	Automatic Fixed Installation using Water 用水作滅火劑的自動固定裝置
5	Deluge System 集水花灑系統
6	Drencher System 水簾系統
7	Dry Riser System 乾喉系統
8	Dust Detection System 塵埃偵測系統
9	Dynamic Smoke Extraction System 機械式排煙系統
10	Emergency Generator 應急發電機
11	Emergency Lighting 應急照明系統
12	Exit Sign 出口指示牌
13	Fire Alarm System (MFA) 火警警報系統
14	Fire Control Centre 消防控制中心
15	Fire Detection System 火警偵測系統
16	Fire Hydrant/Hose Reel System 消防栓/喉轆系統
17	Fire Shutter 防火捲閘
18	Reserved 保留
19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance 認可的自動操作固定器具
20	Fixed Foam System 固定泡沫系統
21	Gas Detection System 氣體偵測系統
22	Gas Extraction System 氣體排放系統
23	Hose Reel 消防喉轆
24	Portable Fire Extinguisher 手提滅火筒
25	Portable Hand-operated Approved Appliance 認可的人手操作手提器具
26	Pressurization of Staircase 樓梯增壓
27	Ring Main System with Fixed Pump(s) 裝有固定水泵的環狀水管系統
28	Sprinkler System 花灑系統
29	Static Smoke Extraction System 靜態式排煙系統
30	Supply Tank 供水缸
31	Ventilation/Air Conditioning Control System 通風/空氣調節控制系統
32	Water Spray System 噴水系統
33	Water Supply 供水
34	Street Fire Hydrant System 街道消防栓系統
35	Others 其他





DPO Ref. No.: TPB/A/NE-KTS/469.

Legend:

Total Carpark area : 1,016 m2.

No. of Carpark : 24.

Private Car.

**Carpark dimensions :
2500 x 5000 mm.**

Ingress / Egress.
Width of Ingress / Egress. 6.5 m.

Operation Hours:

**24 Hours per day.
Monday to Sunday and Public Holidays.**

Drawing Title :	Carpark Layout Plan.
Drawing No. :	SS/HT/369_LP_001.
Scale :	1 : 500.
Date :	22-08-2023.
Drawn :	Ng Wai Chun.
Tel :	6110 7866
email :	ngwaichun117@gmail.com

DPO Ref. No.: TPB / A / NE - KTS / 469.

Legend :

★
The Application Site.

Existing Stream Course.

Existing Nullah.

FP
Existing Footpath.

CUL
Existing underground culvert as shown in color black at Lot 366.

Existing ground level.

As-built 300 mm. U-channel with metal grating cover for storm water. Fall 1 : 100. Outfall to proposed 450 mm. catchpit.

Water discharge direction.

Water fall direction on existing ground.

As-built 450 mm. catchpit. details refer to SS/HT/369_LP_004.

As-built connection point, details refer to SS/HT/369_LP_004.

Catchment area. details refer to SS/HT/369_LP_002.

Revision : 0.

Date : 30 - 08 - 2023.

Drawn : Ng Wai Chun.

Scale : 1 : 500 @ A3.

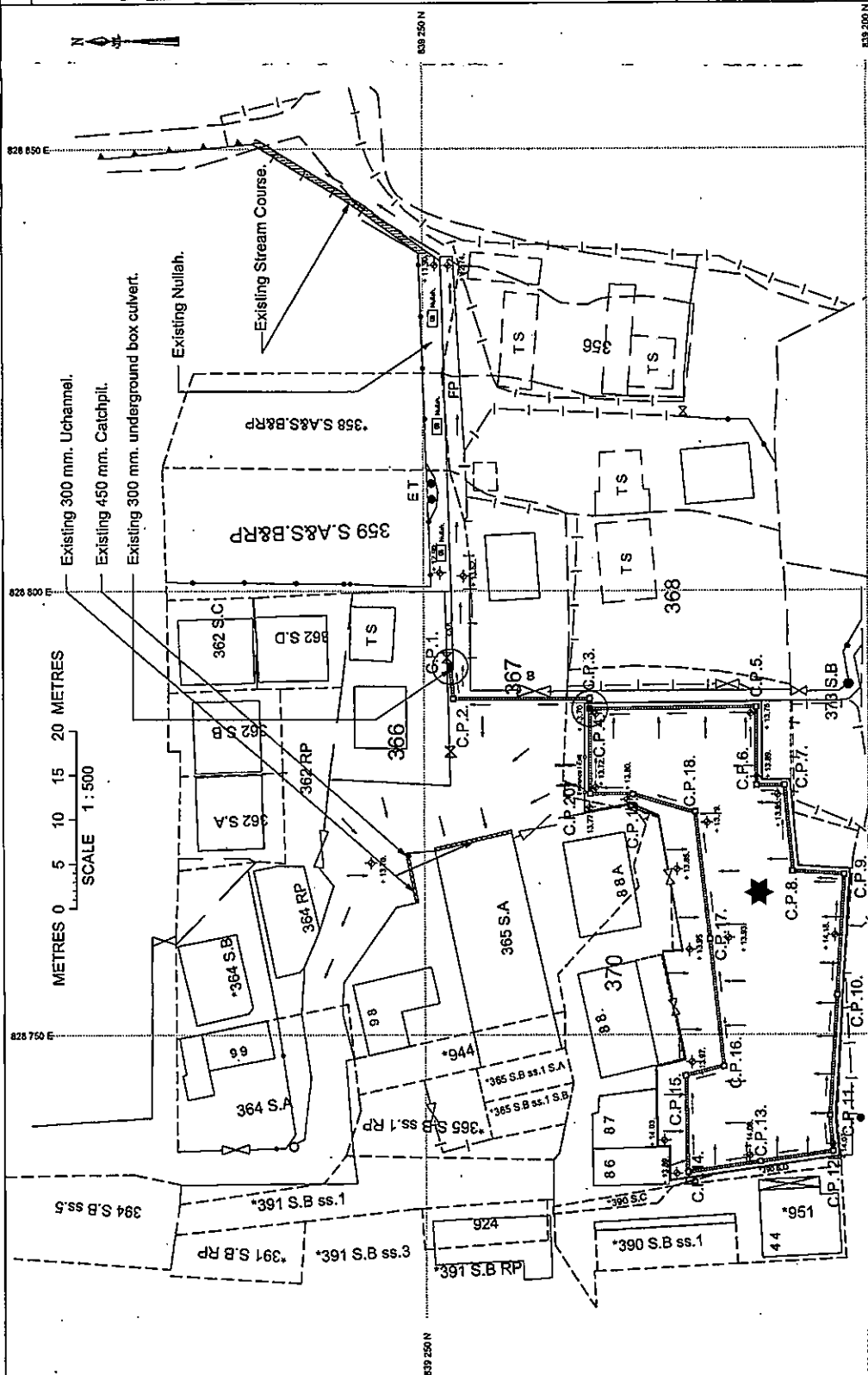
Drawing No.: SS/HT/369_LP_003_2.

Drawing Title : Drainage As-built Plan.

Project : Temporary Public Vehicle Park (Private Car Only) At Hang Tau Village, Sheung Shui, N.T. Lot 369 (Part), 370 (Part), 371S.A. (Part), 371S.B. (Part), 371R.P. (Part) 372 (Part) & 390S.D. (Part). All In D.D. 94.

Tel: 6110 7866.

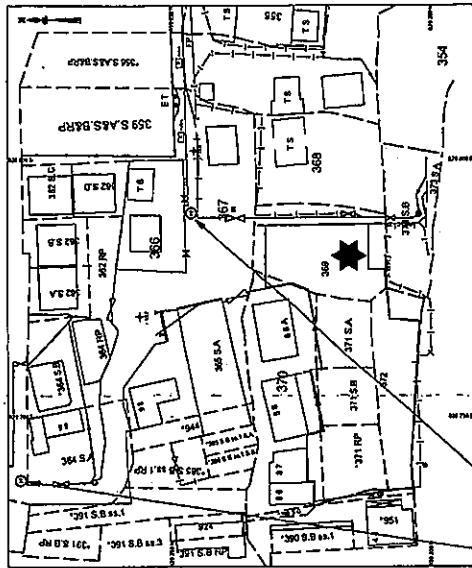
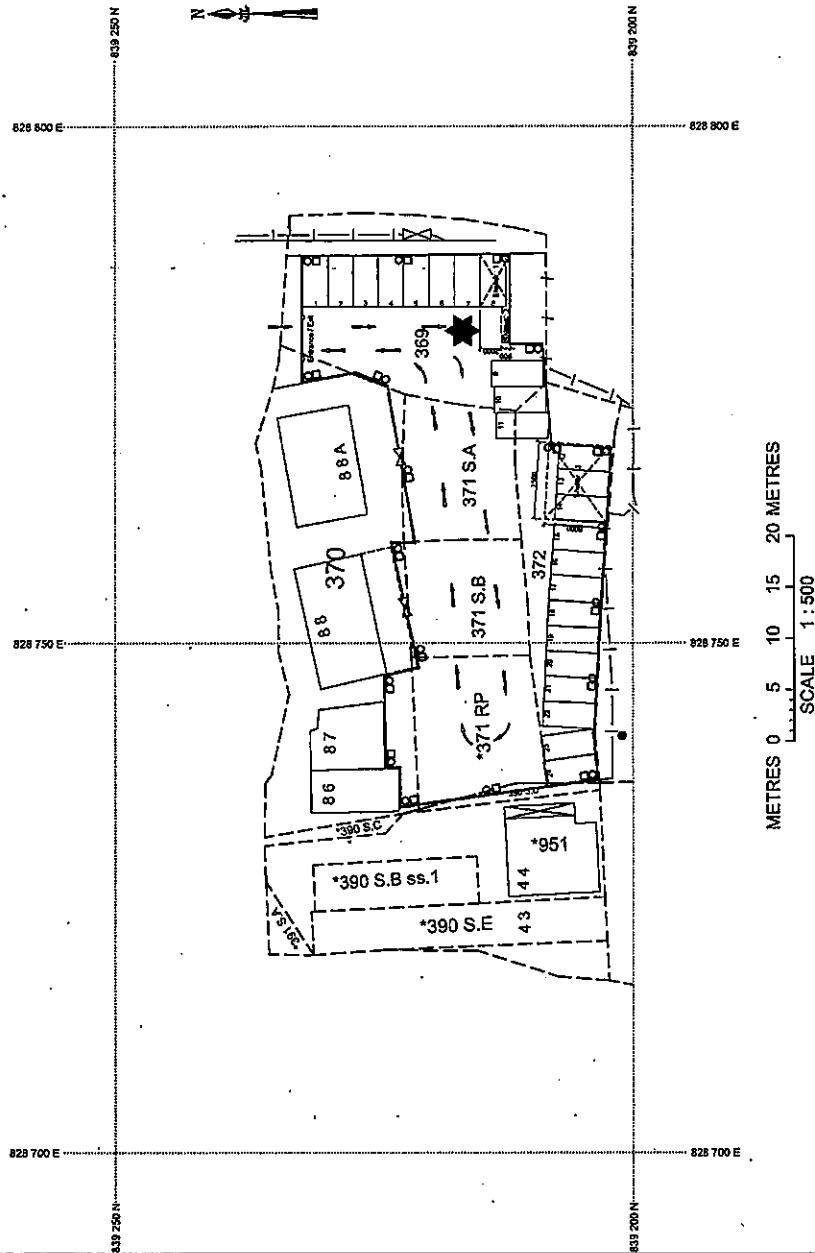
Email: ngwatchun117@gmail.com



- General Notes :
- Peripheral channels have been provided along parts of the boundary of the application site as shown in the drawing. Which is connected to Lot 366 existing underground culvert.
 - All surface channels shall be 300 mm. in width and 300 mm. in depth.
 - As-built 450 mm. catchpit as shown in the drawing to connect the as-built 300 mm. U-channels for the purpose of discharge.
 - All drainage works were follow the proposed drainage layout plan, SS/HT/369_LP_003_1. to completed.
 - The applicant shall maintain the drainage system and rectify the system if it is found to be inadequate or ineffective.

Legend :

- ★ The Application Site.
- ⊕ Existing Fire Hydrant.
- 5 Kg Powder Type Fire Extinguisher.
- Sand Bucket.

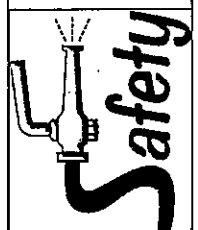


LOCATION PLAN SCALE 1:1000

Existing Fire Hydrant.

F.S. NOTES :

1. 5 Kg. Powder Type Fire Extinguisher.
Total 19 Nos. Shall Be Provided.
2. Sand Bucket.
Total 19 Nos. Shall Be Provided.

FSI Contractor :	Project :	Drawing Title :
 Safety Fire Engineering Limited 安利消防工程有限公司	Temporary Public Vehicle Park (Private Car Only) At Hang Tau Village, Sheung Shui, N.T. Lot 369 (Part), 370 (Part), 371 S.A. (Part), 371 S.B. (Part), 371 R.P. (Part) 372 (Part) & 390 S.D. (Part). All In D.D. 94.	DPO Ref. No. : TPB / A / NE - KTS /469. Revision : 0. Date : 30 - 08 - 2023. Drawn : Ng Wai Chun. Scale : 1 : 500 @ A3. Drawing No. : SS/HT/369_LP_005.

Planning Application No. A/NE-KTS/519 - Departmental Comment

規劃申請編號 A/NE-KTS/519 - 部門評論

寄件者： fsyledpo@pland.gov.hk

收件者：

日期： 2022年12月29日 上午11:55

主旨： Planning Application No. A/NE-KTS/519 - Departmental Comment

寄件人： pland.gov.hk

簽署者： pland.gov.hk

Dear Mr. NG,

吳先生,

Please find comments from Lands Department (LandsD) below on the captioned application for your follow up :

請根據下方地政總署 (LandsD) 對上述申請的評論, 供您跟進:

LandsD has reservation on the planning application since there are unauthorized building works on Lot Nos. 369 and 372 both in D.D.94 which are already subject to lease enforcement actions according to case priority. The lot owners should immediately rectify the lease breaches and his office reserves the rights to take necessary lease enforcement action against the lease breaches without separate notice.

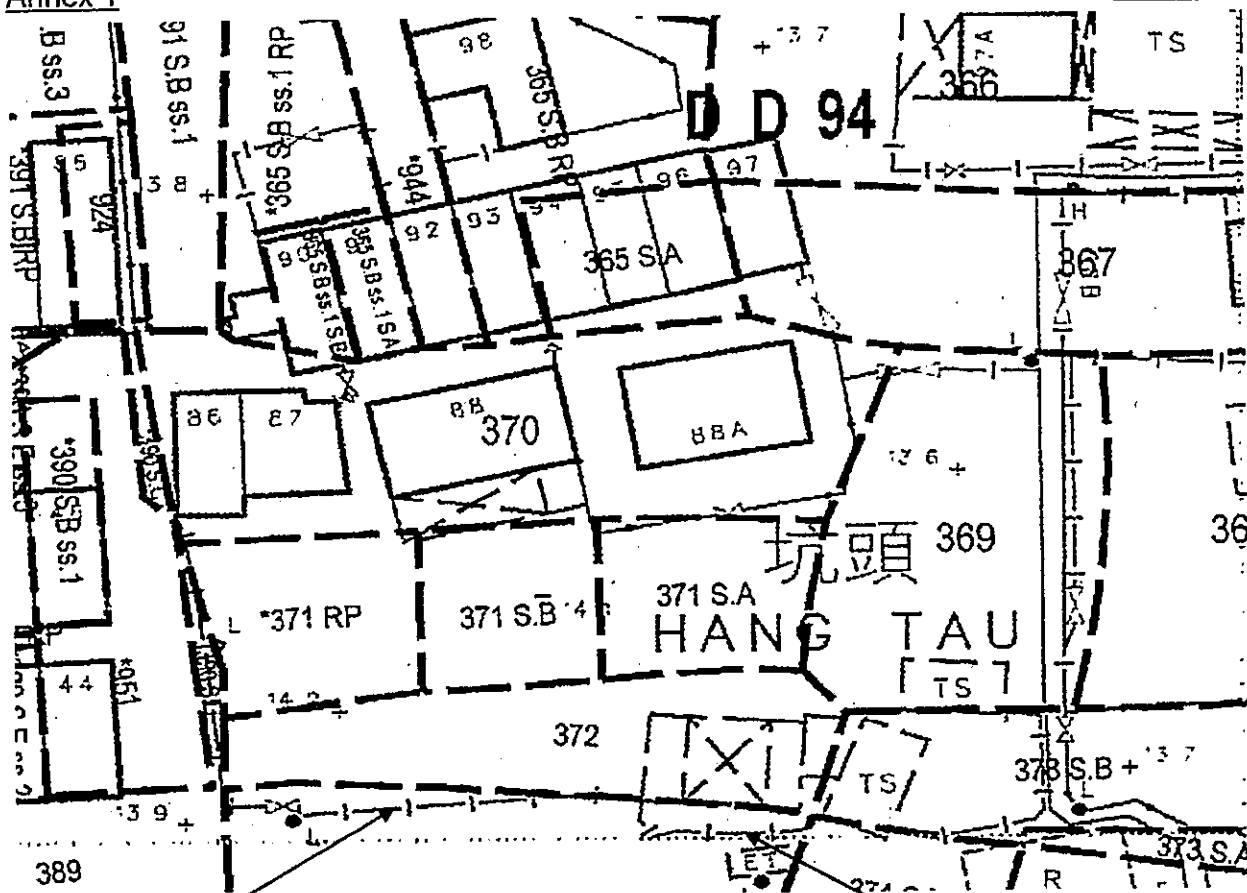
北區地政處對規劃申請持保留意見, 因為丈量約份第 94 約地段中的第 369 號及第 372 號地段上存在未經授權的建築工程, 這些工程已根據案件優先級採取租賃執法行動。地段擁有人應立即糾正違約行為, 地政處辦公室保留對違約行為採取必要的租賃執法行動的權利, 恕不另行通知。

Regards,

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East District Planning Office

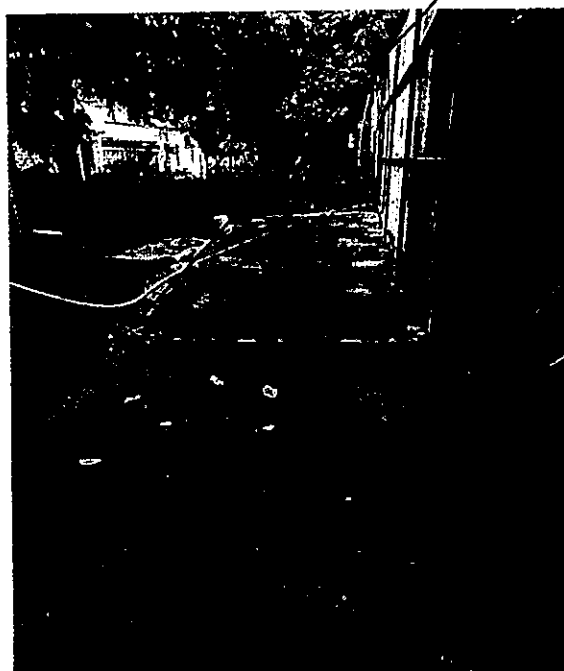
此致,

粉嶺, 上水及元朗東 規劃處



申請人已將圍板改回至地段界線以內。

申請人已將豎立於政府土地上的圍板拆除。



Previous s.16 Applications Covering the Application Site

Approved Applications

Application No.	Uses/Developments	Date of Consideration
A/NE-KTS/403	Temporary Private Car Park (Private Cars and Light Goods Vehicles) for a Period of 3 Years	7.8.2015 (revoked on 7.2.2016)
A/NE-KTS/469	Temporary Private Car Park for a Period of 3 Years	31.5.2019

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD):

- the Site comprises Old Schedule Lots held under the Block Government Lease. Lot 370 in D.D. 94 is a mixed lot (i.e. house and agricultural purpose). The remaining lots in the Site are agricultural lots under lease which contain the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government. No right of access via the Government land is granted to the Site; and
- the Site involves no Small House application.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no comment on the application from traffic engineering point of view; and
- his advisory comments are at **Appendix IV**.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department, (CHE/NTE, HyD):

- no comment on the application; and
- his advisory comments are at **Appendix IV**.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection to the application from public drainage point of view; and
- should the application be approved, conditions should be stipulated requiring the applicant to submit a condition record of the existing drainage facilities on site as previously implemented under application No. A/NE-KTS/469 to the satisfaction of his division, and to maintain the existing drainage facilities properly and rectify those facilities if they are found inadequate / ineffective during the operation.

4. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no in principle objection to the application subject to fire service installations and water supplies for firefighting being provided to his satisfaction; and
- his advisory comments are at **Appendix IV**.

5. **Nature Conservation**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- no comment from nature conservation perspective. It is noted that the Site is an existing car park and a similar use had been approved by the Town Planning Board in 2019.

6. **Environment**

Comments of the Director of Environmental Department (DEP):

- no objection to the application from environmental planning perspective;
- there is no environmental complaint case related to the Site for the past 3 years; and
- his advisory comments are at **Appendix IV**.

7. **Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- the Site is located within “Village Type Development” zone, which is a non-landscape sensitive zoning. No significant adverse landscape impact arising from the proposed development is anticipated.

8. **Other Departments**

The following government departments have no objection to / no adverse comment / no comment on the application:

- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- Project Manager (North), Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD); and
- Commissioner of Police (C of P).

Recommended Advisory Clauses

- (a) Prior planning permission should have been obtained before commencing the applied use at the application site (the Site).
- (b) To note the comments of Commissioner for Transport (C for T) that:
 - part of the vehicular access between the Site and Hang Tau Road is not managed by the Transport Department. The applicant should seek comment from the responsible party.
- (c) To note the comments of Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department (CHE/NTE, HyD) that:
 - the applicant should note that the local track leading from Kam Tsin Road to the Site is not maintained by HyD.
- (d) To note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:
 - the applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed fire services installations (FSI) to his department for approval. The layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy; and
 - the location of where the proposed FSI to be installed should be clearly marked on the layout plan.
- (e) To note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
 - the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements stipulated in his department's latest 'Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites'.

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

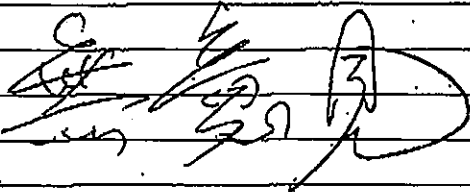
By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates
A/NE-KTS/531

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

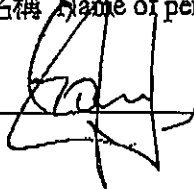
Details of the Comment (use separate sheet if necessary)



「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment

侯志強

簽署 Signature



日期 Date

2023-9-14

